# سُوْرَةُ
# یسٓ

## پښتو منظومه ترجمه

مترجم

مولانا احمد علی مردانی
فاضل جامعه بنوری ټاؤن کراچی

Ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| بِسْمِ اللّٰهِ | له نامي شوروکومه دالله نه |
| الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ | رحم کولو والا ، زيات دے مهربانه |
| يٰسٓ ● وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ● | اے يٰسينه ! په قراٰن ( زما ) قسم دے |
| اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ● | رسولانو کښې ستا ذات ( ددې عالَم ) دے |
| عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ● | داسې لار باندې ئې ده ښۀ برابره |
| تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ● | نازل کړې ده عزيز رحيم (بهتره) |
| لِتُنْذِرَ قَوْمًا | دې دَپاره هغه قوم کړې خبردار |
| مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ | چې ئې نه دي يريدلې ،نيکۀ پلار |
| فَهُمْ | هغه تهول په جمع( دلته په هر در) |
| غٰفِلُوْنَ ● | غافلان دی ( تهول اُودۀ له ربّ اکبر) |
| لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ | پوره شوې حکم اَمر( دَ مولا) دے |
| عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ | په اکثرو زياتو خلقو ( داسې دا دے) |
| فَهُمْ | نو دوی څومره چې دی ( دلته په جهان) |
| لَا يُؤْمِنُوْنَ ● | قبلؤنکی نه دی يو هم دَايمان |
| اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا | په څتهونو کښې مونږ طوق دوی له اچولے |
| فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ● | دا ترڅنو، نوسرنۀ شی خکته کولے |
| وَجَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا | اوديوال کړۀ ، مونږ ئې مخې ته تيار |
| وَّمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا | اوشته روستو(بل )ديوال ئې دَحصار |
| فَاَغْشَيْنٰهُمْ | مونږه دوی کړل ، په پرده کښې سراسر |
| فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ● | نو دوی نۀ دی څۀ ليدونکی په نظر |
| وَسَوَآءٌ | (اے رسوله ! ﷺ ستا دَ پاره ) برابر دی |
| عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ | يروُل دا( کفاران چې ستا په در دی) |
| اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ | نۀ يروُل ( چې له ازله دی منکره) |
| لَا يُؤْمِنُوْنَ ● | نه راوړونکی دَ ايمان دی ( پيغمبره ﷺ !) |
| اِنَّمَا تُنْذِرُ | بيشك ته شے يرولې ( په جهان) |

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ | پیروی چې کړي دَ ذکر کوم انسان |
| وَخَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ | او رحمٰن نه پټ په پټه ښهٔ یریږي |
| فَبَشِّرْهُ | زیرې ورکړهٔ ورته (داسې چې جوړیږي) |
| بِمَغْفِرَةٍ | دَ بخښش (په هر مقام) دَ مغفرت |
| وَّاَجْرٍ كَرِيْمٍ ● | او ثواب (ورله هم شته ډیر) دَعزت |
| اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى | بس یُو مونږ ژوندې کوُنکې هریو مړے |
| وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا | اولیکوُنکې یوُ، چې دُوی دی مخکښې کړے |
| وَاٰثَارَهُمْ | او ټول وروستو ،دَدُوی پاتې هر اثر |
| وَكُلَّ شَيْءٍ | او (هم دغه رنګې) هر څیز برابر |
| اَحْصَيْنٰهُ | مونږ هغه هر څهٔ شمیرلی (په حساب کښې) |
| فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ ● | (محفوظ هغه ټول دی) ښه ښکاره کتاب کښې |
| وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ | مثال ورکړه دَهغوی چې وو دکلی |
| اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ● | چې هغوی ته کله راغلل ورلیږلی |
| اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ | دُوی ته مونږ، چې اُولیږل ،هغه ساعت |
| اثْنَيْنِ | دوه کسان (پیغمبران دَهدایت) |
| فَكَذَّبُوْهُمَا | نو دُوی اُګڼل ،بیا دواړه دروغژن |
| فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ | مونږ طاقت ورله بیا، ورکړهٔ په دریم تن |
| فَقَالُوْٓا | ټول په جمع شول ګویا (په دې بیان) |
| اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ● | تاسو ته یُو ،رالیږلی رسولان |
| قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا | شول ګویا چې تاسو ئې زمونږ په شان |
| - - - - - - - - - - | لکه څنګه چې مونږ یُو ټول انسانان |
| وَمَآ اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ | او څهٔ نهٔ دی نازل کړی ذات رحمن |
| اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَكْذِبُوْنَ ● | تاسو ټول ئې دروغژن په (خپل) بیان |

(c) ketabton.com: The Digital Library


قَالُوْا رَبُّنَا — شول ګویا، چې زمونږ رب پروردیګار

يَعْلَمُ — (دَهر څه نه)، هغه ښۀ دې، خبردار

اِنَّآ اِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُوْنَ ● — دا چې مونږ یو تاسو ته پیغمبران

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ● — او په مونږ دی رَسوُول رښا بیان

قَالُوْٓا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ — هغوی اُووې چې ئې تاسو، مونږ له بد

لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهُوْا — اوکۀ منې چرته نشوې(دَخپل حد)

لَنَرْجُمَنَّكُمْ — مونږ به تاسو کړو په کانو، تهول ختم

وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ● — او عذاب کښې به راګیر شې دَاَلمُ

قَالُوْا طَآئِرُكُمْ مَّعَكُمْ — هغوی اُووې، چې په خپله، تهول ئې بد

اَئِنْ ذُكِّرْتُمْ — وُلې شوې نصیحت (ددې حسد)؟

بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ● — بلکه تاسو خلق اُوتې ئې دَحد نه

وَجَآءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ — اویو کس راغې د ښار طرف سرحد نه

يَّسْعٰى قَالَ — ښه په منده منده، (دا ئې) کړۀ بیان

يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ● — اُومنې، قوم زما! پیغمبران

اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْئَلُكُمْ اَجْرًا — اُومنې، ستاسو نه غواړی نه قیمت

وَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ● — او دُوی دی، په نیغه لار، دَهدایت

وَمَا لِيَ لَآ اَعْبُدُ — او زۀ وُلې به ئې نۀ کړم عبادت

الَّذِيْ فَطَرَنِيْ — پیدا کړې ئې زما وجود صورت

وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ● — او آخر واپس کیدل دی ورته بیا

ءَاَتَّخِذُ مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً — پس له دې نه بل څنګ اُنیوم اٰله

اِنْ يُّرِدْنِ الرَّحْمٰنُ بِضُرٍّ — که رحمٰن راکوی ماته څۀ نقصان

لَّا تُغْنِ عَنِّيْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْـًٔا — نه راکوی فائده ماله ئې بیان

وَّلَا يُنْقِذُوْنِ ● — او نه ما شی خلاصولے (په قیامت کښې)

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| اِنِّیۡۤ اِذًا لَّفِیۡ ضَلٰلٍ مُّبِیۡنٍ ● | نو زه شم به ښه ښکاره په ضلالت کښې |
| اِنِّیۡۤ اٰمَنۡتُ بِرَبِّکُمۡ | ما راوړي دے، په ربّ ستاسو ایمان |
| فَاسۡمَعُوۡنِ ● | نو زما خبره واورې (په ښهٔ شان) |
| قِیۡلَ ادۡخُلِ الۡجَنَّةَ | حُکم اُشو، لو داخل شه په جنت کښې |
| قَالَ یٰلَیۡتَ | په افسوس سره ګویا شو (دې راحت کښې) |
| قَوۡمِیۡ یَعۡلَمُوۡنَ ● | زما قوم ته (چې) معلوم شي دا خبر |
| بِمَا غَفَرَ لِیۡ رَبِّیۡ | په څه وجه خپل ربّ معاف کړم سراسر |
| وَجَعَلَنِیۡ مِنَ الۡمُکۡرَمِیۡنَ ● | اوپبں دلبں کس ے، شمار کرم، دَعزت |
| وَمَاۤ اَنۡزَلۡنَا | اونبں مونربں دے لیرلے، (حبں طاقت) |
| عَلٰی قَوۡمِهٖ مِنۡ بَعۡدِهٖ مِنۡ جُنۡدٍ | هغے قوم تبں پس، ددغے نبں لسکر |
| مِّنَ السَّمَآءِ | دَاسمانبں (رالیرلے برابر) |
| وَمَا كُنَّا مُنۡزِلِیۡنَ ● | اونه مونږ یُو رالیږونکی (دغه شان) |
| اِنۡ كَانَتۡ اِلَّا صَیۡحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمۡ خٰمِدُوۡنَ ● | په یَو چغه، باندې مړه شول (ټول کسان) |
| یٰحَسۡرَةً عَلَی الۡعِبَادِ | ډیر افسوس دے (ډیر افسوس) په بندیګانو |
| مَا یَاۡتِیۡهِمۡ مِّنۡ رَّسُوۡلٍ اِلَّا | ورته راغے چې رسول (له رسولانو) |
| كَانُوۡا بِهٖ یَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ● | ټوقې دُوی به ورپورې کوله خندا |
| اَلَمۡ یَرَوۡا كَمۡ اَهۡلَكۡنَا | دُوی نه ګوری، چې مونږ، څومره کړل تباه |
| قَبۡلَهُمۡ مِّنَ الۡقُرُوۡنِ | مخکښې دُوی نه، خلق ډیر (په دې دُنیا) |
| اَنَّهُمۡ اِلَیۡهِمۡ لَا یَرۡجِعُوۡنَ ● | هیڅ کله ورته راتلے نشی دُوی بیا |
| وَاِنۡ كُلٌّ لَّمَّا | او هر څه چې (دلته) ټول دی سراسر |
| جَمِیۡعٌ لَّدَیۡنَا مُحۡضَرُوۡنَ ● | جمع کیږی به دُوی ټول زمونږ په در |
| وَاٰیَةٌ لَّهُمُ الۡاَرۡضُ | او یونخه دُوی له زمکه (دَا دنیا) |
| الۡمَیۡتَةُ اَحۡیَیۡنٰهَا | ژمدې کړې هغې مړې له ده مونږ بیا |

(c) ketabton.com: The Digital Library


وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا — او راویستې مونږ له هغې نه،دانې دي
فَمِنْهُ يَأْكُلُوْنَ ● — بیا له هغې نه خوراك كوي(غلې دي)
وَجَعَلْنَا فِيْهَا جَنّٰتٍ — اومونږ په كښې جوړ كړې دي باغونه
مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ — دكهجورو او،انګورودي (فصلونه
وَّفَجَّرْنَا فِيْهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ● — اوپه كښې رواني كړې مونږ چینې دي
لِيَأْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ — دَخوراك دَپاره دُوی له ئې میوې دي
وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ — او نۀ دُوی په خپله كړې په كښې كار
اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ● — وُلې نۀ جوړیږي دُوی شكرګُزار
سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا — پاك دے ذات ،چې ئې كړل ټول جوړه پیدا
مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ — هغه هرڅه چې راخیژي ،په دُنیا
وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ — اوهم دُوی نه پیداشوې برابر
وَمِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ● — هم هغه هر څه چې دُوی نۀ دي خبر
وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ — اویونخه دُوی له شپه ده (دَجهان)
نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ — مونږ راخكو هغې نه ورځ په داسې شان
فَاِذَا هُمْ مُّظْلِمُوْنَ ● — پس تیاره شي ټوله ،دُوی ته په نظر
وَالشَّمْسُ تَجْرِيْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا — اوپه خپل لارې روان داسې دې نمر
ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ● — دعزیز علیم نه ،دادے مقرر
وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ — اوسپوږمۍ له مونږ جوړكړې بیل بیل در
حَتّٰى عَادَ ● — شي واپس (هغه نه جوړه شي وړه)
كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ — دكهجورې څنګ چې څانګه وي زړه
لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِيْ لَهَآ اَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ — نه كیدې شي ،چې كړي نمر، سپوږمۍ راالاندے
وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ — اونه شپه به شي دَورځ نه كله باندے
وَكُلٌّ فِيْ فَلَكٍ — اوهر یو دے دائره كښې داسمان

(c) ketabton.com: The Digital Library



يَسۡبَحُوۡنَ — ښهٔ لانبو وهونکی دی(په ښکلی شان)

وَاٰيَةٌ لَّهُمۡ — او شته دُوی ته‌ولو له نخه یو نشان

اَنَّا حَمَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُمۡ — مونږ سواره کړل ددُوی ته‌ولو ماشومان

فِى الۡفُلۡكِ الۡمَشۡحُوۡنِ — په کشتۍ کښې چې وه ډکه (په ښهٔ شان)

وَخَلَقۡنَا لَهُمۡ — اوپیداکړل مونږه دوی له (په جهان)

مِّنۡ مِّثۡلِهٖ مَا يَرۡكَبُوۡنَ — داسې ، دوی کوی ته‌ول هغې کښې سفر

وَاِنۡ نَّشَاۡ — اوکهٔ اُغښتهٔ حُکم مونږ(دا اَمر)

نُغۡرِقۡهُمۡ — دُوی به مونږ کړو (دغه رنګ) تباه برباد

فَلَا صَرِيۡخَ لَهُمۡ — اوریدُونکې به ئې نه وی دَفریاد

وَلَا هُمۡ يُنۡقَذُوۡنَ — او نه څوك به دَخلاصی لری قدرت

اِلَّا رَحۡمَةً مِّنَّا — بس (بچ کیږی به ) زمونږه په رحمت

وَمَتَاعًا اِلٰى حِيۡنٍ — اوفائده څه قدرې ده دلږ ساعت

وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمُ — اوچې دُوی ته شی وینا (دَنصیحت )

اتَّقُوۡا — جوړ شے(ته‌ول ښه متقیان) ښه پرهیز ګار

مَا بَيۡنَ اَيۡدِيۡكُمۡ وَمَا خَلۡفَكُمۡ — دَخپل مخکښې نه او وروستو(دَهرکار)

لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُوۡنَ — چې په تاسو رحم اُوشی (له رحمان)

وَمَا تَاۡتِيۡهِمۡ مِّنۡ اٰيَةٍ — اونه دوی ته دې راغلې څهٔ نشان

مِّنۡ اٰيٰتِ رَبِّهِمۡ — نشانونو کښې څهٔ دُوی ته دَخپل رب

اِلَّا كَانُوۡا عَنۡهَا مُعۡرِضِيۡنَ — مخ به دوی ترې اَړولو(بې سبب)

وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمۡ — اوچې کله ورته اُوشی څهٔ وینا

اَنۡفِقُوۡا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ — خرچ له هغې کړئ درکړې چې اللّٰه

قَالَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا — کافران خلق کوی داسې بیان

لِلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا — هغې خلقو ته چې څوك لری ایمان

(c) ketabton.com: The Digital Library



أَنُطْعِمُ مَنْ — مونږه ورکړو هغې چاته څه خوراك

لَّوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ — خوراك ورکړي، کۀ اُوغواړي اللّٰه پاك

إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ● — سبښ سکارښ ے کمراهے کس، ټول کسان

وَيَقُولُونَ — اوهغوی (په جمع) ټول کوی بيان

مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ● — دا وعده کله ده، ئې کۀ صادقان

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً — انتظار کوی بس دُوی دَتريخ بيان

تَأْخُذُهُمْ — دُوی نيوی به (هغې وخت کښې) هغه حال

وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ● — په جګړه چې کوی خپلو کښې (وال)

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً — نو طاقت به په کښې نه دَوصيت وی

وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ● — او نۀ کورته ئې دَتلو به څه طاقت وی

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ — او شپيلۍ کښې چې پُو کې شی (په اَمر)

فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ — نو ټول دوی به له قبرونو شی (بهر)

إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ● — ټول په جمع به خپل رب ته شی روان

قَالُوا يَا وَيْلَنَا — وائی دُوی به هائې افسوس! زمونږ نقصان

مَن بَعَثَنَا — اُوچت کړی پاسولی يُو مونږ چا

مِن مَّرْقَدِنَا — دَ قبرونو نه ئې مونږ کړو را جُدا

هَٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَٰنُ — دا وعده، هغې چې کړې وه رحمٰن

وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ● — او رښتيا دَمُرسلانو وو بيان

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً — يو زُور داره چغه وی به داسې بس

فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ● — بيا زمونږ سره به جمع شی هر کس

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ — پس نن ورځ به په يو کس نۀ ظلم کيږی

شَيْئًا — يو ذرّه خسوسکې (نه به پاتے کيږی)

وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ● — او بدله به وی بس ستاسو دَاعمال

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| إِنَّ أَصْحٰبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ | خاوندان به دَ جنت لری نن حال |
| فِيْ شُغُلٍ فٰكِهُوْنَ ● | ښه خوشحاله به خبرې کوی (نورې) |
| هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِيْ ظِلٰلٍ | دُوی اوښځو ته ددُوی به وی ښه سیورې |
| عَلَى الْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔوْنَ ● | په تختونو به ئې ډَ ډې وی وهلے |
| لَهُمْ فِيْهَا فَاكِهَةٌ | دُوی دَپاره په کښې شته میوې(نیولے) |
| وَّلَهُمْ مَّا يَدَّعُوْنَ ● | اوددُوی دَپاره شته ددُوی طلب |
| سَلٰمٌ قَوْلًا مِّنْ رَّبٍّ رَّحِيْمٍ ● | سلام وائی مهربان پالونکې (ربّ) |
| وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُوْنَ ● | (تهول) جُداشے چې ئې څومره مجرمان |
| أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ | وُلے نهٔ وه عهد درسره (دا شان) |
| يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ أَنْ لَّا تَعْبُدُوا | دَاٰدم اولاده ! مهٔ کړئ عبادت |
| الشَّيْطٰنَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ | دَشیطان دښمن دے ستاسو (هرساعت) |
| مُّبِيْنٌ ● وَّأَنِ اعْبُدُوْنِيْ | ښهٔ ښکاره ★اوزما اُوکړئ عبادت |
| هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ● | نیعه لار ده برابر دا (هرساعت) |
| وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا | اوډیر خلق ئې کړل تاسو کښې ګُمراه |
| أَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ● | وُلے تاسو کښې څه عقل نه وو بیا؟ |
| هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ | دادوزخ دے(جهنم)داسې مقام |
| كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ● | وعده شوې درسره پوره تمام |
| اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ● | وَرداخل شئ نن ، چې کُولومُو انکار |
| اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى أَفْوَاهِهِمْ | نن به بندې کړو دَ دوی خُلې دګفتار |
| وَتُكَلِّمُنَآ | او کوی به مونږ سره کلام بیان |
| أَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ | خپې او لاس به وی په دوی (تهول) ګواهان |
| بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ● | هغه کړی چې ئې هرڅنګه ووکار |
| وَلَوْ نَشَآءُ | او کهٔ مونږه چرې جوړ شُو ،طلبګار |

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| لَطَمَسْنَا عَلٰى اَعْيُنِهِمْ | مونږ به ختمې ئې کړو سترګې دَنظر |
| فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ | بيــادې لارپسې دُوی ګـرځـی بـرابـر |
| فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ● | نو دُوی چرته کښې شی(داساعت)ليدلے |
| وَلَوْنَشَآءُ | او کـۀ چرتـه طلبګاروے مونږ غوستلے |
| لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ | پـه خپل ځـائې بـه ئې شکلونـه کړو بدل |
| فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا | نو طـاقـت بـه ئې شی ختم د مزل |
| وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ● | او نـۀ وروستـو واپس تلې شی(لـه خپل در) |
| وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ | اودَچـا چـې غـواړو مونږه ډير عمر |
| نُنَكِّسْهُ فِى الْخَلْقِ | پيدائـش تـه ئې واپـس کـړو بـرابـر |
| اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ● | وُلـے نـۀ لـری دُوی پوهـه څـه (نـظـر) |
| وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ | او مونږ شعـر ورتـه نـۀ دے څـه ښودلې |
| وَمَا يَنْبَغِىْ لَهٗ | اونـه دُوی سره هغـه ښکـاری څـه ښکلې |
| اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ● | صرف صرف نصيحت ښکاره قرآن دے |
| لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا | چې اګـاه کـړی هـر ژوندی لـه ( دا ئې شان دے) |
| وَّيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ● | اوچې حق لـه کړی ثابت پـه منکرانو |
| اَوَلَمْ يَرَوْا | وُلـے نـه وُوينـی (تـولـه دَانسـانـانـو) |
| اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَآ | پـه خپل لاسو مونږه دُوی لـه کـړل پيدا |
| اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ● | ډيـر څـاروی چـې مـالکـان دی ددې بيا |
| وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ | او ددې نـه مونږ کـړل دُوی لـه تـابـعـدار |
| فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَاْكُلُوْنَ ● | څـه سـورلـې دی ، دخوراك ځنې پکار |
| وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ | او شتـه دُوی لـه پـه کښې ښې فائدې اوڅکل |
| اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ● | وُلـے نـۀ اُوبـاسـی شـکـر(دَربّ خپـل) |
| وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً | او نيولې دُوی اللّٰه نـه اِلـه بـل |

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ● | شاید دوی له مددګار به شی (یو ځل) |
| لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ | دوی خو نه لری طاقت ئې دَنصرت |
| وَهُمْ لَهُمْ | اوهغوی دی تهول هغه له(هرساعت) |
| جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ● | لښکر دارنګې ورتلونکې (چې هر دم) |
| لَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ وقف لازم | دهغوی خبره تا نهٔ کړی په غم |
| اِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ | هغوی څهٔ چې پټوی یُو خبردار |
| وَمَا يُعْلِنُوْنَ ● | اوهغه هرڅه ښکاره چې وی په جار |
| اَوَلَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ | وُلے نه ساتی نظر ورته انسان |
| اَنَّا خَلَقْنٰهُ | مونږ هغه دې پیداکړې(په ښه شان) |
| مِنْ نُّطْفَةٍ | دَنُطفې (یوې قطرې)نه (برابر) |
| فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ● | بیاښکاره کوی جګړه سراسر |
| وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا | اوهغه بیانوی مونږ له مثال |
| وَّنَسِيَ خَلْقَهٗ | پیدائش خپل ترینه هیر دے (دغه حال) |
| قَالَ مَنْ يُّحْيِ الْعِظَامَ | څوك هډوکی به ژوندی کړی ،کړی وینا |
| وَهِيَ رَمِيْمٌ ● | ښې وړې وړې ذرې وی هغه بیا |
| قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ | هم هغه به ژوندی کړی ،کړه بیان |
| اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ | چې اول ئې پیداکړې وو،(داشان) |
| وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمٌ ● | اوهغه دَهر جوړولو ښهٔ خبر |
| الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ | هغه جوړ کړو تاسو له (ښه برابر) |
| مِّنَ الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا | د شنې وُنې نه (پیدا ئې کړلو)اُور |
| فَاِذَآ اَنْتُمْ مِّنْهُ تُوْقِدُوْنَ ● | بلوې تهول له هغې نه تاسو(نُور) |
| اَوَلَيْسَ الَّذِيْ | وُلے نه دې(دغه رنګې) هغه ذات |
| خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ | پیداکړې ئې ده زمکه سمٰوت |

(c) ketabton.com: The Digital Library



بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنۡ يَّخۡلُقَ مِثۡلَهُمۡ ښه قادر دے چې پيدا کړی دغه شان

بَلٰى بلکه ذات ئې دے قادر (په هربيان)

وَهُوَ الۡخَلّٰقُ الۡعَلِيۡمُ ● اوهغه دې لوئې خالق ښه خبردار

اِنَّمَاۤ اَمۡرُهٗۤ اِذَاۤ اَرَادَ شَيۡـئًا بيشك اُغواړی چې کله څه يَو کار

اَنۡ يَّقُوۡلَ لَهٗ كُنۡ ورته اُوکړی چې دَ اُوشه بس وينا

فَيَكُوۡنُ ● نو هغه شی راموجود (په دې دُنيا)

فَسُبۡحٰنَ الَّذِىۡ نو پاکی، دهغې ذات شوه (هرساعت)

بِيَدِهٖ مَلَكُوۡتُ چې ئې لاس کښې (بادشاهت) دے حکومت

كُلِّ شَىۡءٍ په هر څيز باندې (هغه لری قدرت)

وَّاِلَيۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ● ورته تلل دی (له دُنيا نه يوساعت)

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**Get more e-books from www.ketabton.com**
**Ketabton.com: The Digital Library**